

И.А.Шуманъ



*Gospodinu  
Miroslawu Piotrowskomu*

*Wybitnemu  
smakoszowi i bywalcowi  
kresowych restoranów,  
z którym miałem przyjemność  
biesiadować w Pskowie  
i Sankt Petersburgu,  
jako najbardziej godnemu  
posiadaczowi tej Karty*

*W dowód pamięci,  
sympatii i przyjaźni  
przekazuję*

*WITOLD CHMIELEWSKI*

*Toruń, 26 listopada 1997 roku  
w dniu obchodów 200-lecia naszego Wydziału*



БОТАНИЧЕСКІЙ САДЪ

ВИЛЬНА.

Телефонъ 364.

РЕСТОРАНЪ

И. А. ШУМАНА

существ. съ 1870 г.

КАРТА КУШАНЯМЪ

И ПРЕЙСЪ-КУРАНТЪ

ВИНАМЪ,

ВОДКАМЪ И ЛИКЕРАМЪ

РУССКИМЪ И ИНОСТРАННЫМЪ.

---

---

Ogród Botaniczny

WILNO.

Telefon 364.

RESTAURACJA

J. A. SZUMANA

ekzystuje od r. 1870.

СѢННИКЪ ПОТРАВЪ  
і КАТАЛОГЪ WIN, WÓDEK і LIKIERÓW

krajowych і zagranicznych.

Ресторанъ  
К. Я. Шумана.



Restauracja  
J. A. Szumana.

## ХОЛОДНЫЯ ЗАКУСКИ

	Р.	К.
ВЕТЧИНА порція . . .	—	60
ТЕЛЯТИНА " . . .	—	60
СОЛОНИНА " . . .	—	60
СЕМГА . . .	} Цѣна по сезону	
БАЛЫКЪ . . .		
УГОРЬ . . .		
ЛОСОСИНА		
РОСТБЕФЪ порція.	—	60
СЕЛЕДКА съ гарни.	—	50

## ВОДКИ рюмками.

СТАРАЯ обык. рюм.	—	50
СЛИВОВИЦА	} обыкн. рюмка по 40 к.	
ВИСКИ англ.		
МЯТНАЯ . . .		
ФРАНЦУЗСК.		
Сорт. русск. водки разныя . . . . . рюм.	—	15
Налив. и Запеканка	—	20

## ZAKĄSKI SŁODNE

SZYINKA porcya.		
CIEŁĘCINA >		
SŁONINA >		
SIEGA	} Ceny sezonowe.	
BAŁYK		
WĘGORZ		
ŁOSOŚ wędz.		
ROSTBEEF porc.		
SLEDŹ z garn.		

## WÓDKI na kieliszki.

STARA	} kieliszek zw. po 40 kop.	
SLIWOWICA		
WISKI ang.		
MIĘTOWA .		
FRANCUZKA		
Rozmaite wódki kra- jowe . . . . . kielisz.	—	15
Naliwki i Zapiekanka		

Ресторанъ  
К. Я. Шумана.



Restauracja  
J. A. Szumana.

## СУПЫ.

	Р.	К.
СУПЪ . . . . .	—	30
БУЛЬОНЪ съ пирож.	—	35
Борщекъ въ чашкѣ	—	40
СОЛЯНКА жидкая изъ осетрины или другой рыбы . . .	1	50
ОКРОШКА . . . . .		
ХОЛОДНИКЪ . . . . .	1	25
БОТВИНЯ съ осетр.	1	50
" съ лососин.	50	
УХА изъ раз- ной рыбы	} по особ. заказу.	
" " стерляд.		

## ZUPY.

ZUPA.	
ROSÓŁ z pirożkiem.	
BARSZCZYK w filiż.	
SOLÓWKA na rzađko z jesiotra lub innej ryby.	
OKROSZKA.	
CHŁODNIK.	
BOTWIŃKA z jesiotr.	
" " losos.	
ZUPA z rozma- itej ryby.	} na obsta- lunek.
" " ze sterl	

Супы  
Zupy

Рыбныя  
Ryby

Мясныя  
Mięsy



Ресторанъ  
К. Я. Шумана.



Restauracja  
J. Я. Szumana.

МЯСНЫЯ.

	Р.	К.	
БИВШТЕКСЪ съ гар.	1	—	BEFSZTYK z garn. .
„ съ зеленью	1	25	„ „ jarzynami
„ съ трюфель.	1	50	„ „ truflami.
„ по гамбург.	1	25	„ по Hamburgsku
ФИЛЕ съ гарниромъ	1	25	FILE z garn.
„ съ зеленью .	1	25	„ jarzynami.
„ cote, соусъ ма- дера . . .	1	25	„ sauté, sos ma- dera.
„ Миньонъ . . .	1	25	Mignon.
БЕФЪ-СТРОГОНОВЪ	1	—	BOEUF a la Strogonow
АНТРИКОТЪ съ гарн.	1	25	ANTRYKOT z garn.
РОСТБЕФЪ съ гарн.	1	—	ROSTBEEF z garn.
ШАТОБРИАНЪ трюф.	2	—	Chateaubriand z truf.
ЗРАЗЫ а-ля НЕЛЬ- СОНЪ . . . . .	1	25	ZRAZY a la NELSON.
ШНИЦЕЛЬ по Вѣнски	1	—	SZNYCEL Wiedeński.
„ съ зеленью	1	25	„ z jarzynami.
ГУЛЛАСЪ по Вен- герски . . . . .	1	—	GULLASZ po Węgie- sku.

Ресторанъ  
К. Я. Шумана.



Restauracja  
J. Я. Szumana.

МЯСНЫЯ

	Р.	К.	
ЛАНГЕТЪ ДЕ БЕФЪ	1	—	LANG. de boeuf.
ШНЕЛЬКЛОПСЪ .	1	—	SZNELKLOPS
ПАЙ съ трюфелями .	1	50	PAJ z truflami
САЛЬМЫ изъ дичи.	1	50	SALMIS ze zwierzyny
КОТЛЕТЫ ТЕЛЯЧЬИ			KOTLETY CIEŁĘCE
„ съ гарнир.	1	—	z garn.
„ НАТЮРЕЛЬ	1	25	„ NATUREL
„ МАРЕШАЛЬ	1	50	„ MARECHALE
„ ПОЖАРСКІЕ			„ POŹARSKIE
изъ пулярды	1	50	z pulardy
„ РЯБЧИКА .	2	—	z JARZĄBKA
„ ДЕ ВОЛЕЛЬ .	1	50	„ de VOLAILES
„ ПАПИЛЬОТЪ .	1	50	„ PAPILOTE
„ СВИННЫЯ .	—	75	„ WIEPRZOWE
„ ГОВЯЖЬИ .	—	60	„ WOŁOWE
„ БАРАНЬИ			„ z BARANINY,
соусъ субисъ.	1	—	sos soubise
МОЗГИ ТЕЛЯЧЬИ .	—	50	MÓZDŹEK CIEŁĘCY
ПЕЧЕНКА въ сметанѣ	—	50	WĄTRÓBKA w śmiet.
НОЖКИ ТЕЛЯЧЬИ	—	50	NÓŻKI CIEŁĘCE
ФИЛЕ а ля брошь .	1	50	FILE a la brosz.

Мясныя  
Mięsy

Зелень  
Jarzyny

Жарнія  
Pieczyste

Сладкія  
Desery



МЯСНЫЯ

	Р.	К.
ГРУДИНКА съ гарн.	60	
ЯЗЫКЪ съ гарнир.	80	
ВЕТЧИНА . . . .	1	
БИТКИ въ сметанѣ	75	
„ Скобелевскіе	150	
СУПРЕМЪ де воель	150	
ЯИЧНИЦА изъ 5 яицъ	75	
„ съ ветчиной	1	
МАКАРОНЫ по итальянски . . . .	50	
„ огретанъ . . .	60	
„ милянезъ . . .	75	
ОМЛЕТЪ Ревьенъ	75	
„ томатъ . . .	75	
„ финзеръ.	75	

POTRAWY  
MIĘSNE

	Р.	К.
MOSTEK z garnitur.		
OZÓR z groszkiem		
SZYNKА		
BITKI w śmietanie		
„ Skobelewskie		
SUPRÊME de Volailles.		
Jajecznicа z 5 jaj.		
„ z szynką.		
MAKARON po włosku		
„ ogretan		
„ milanaise		
OMLET Reiniene		
„ tomat.		
„ finzern.		



ЗЕЛЕНЬ.

	Р.	К.
СПАРЖА . . . .	2	50
ЦВѢТНАЯ КАПУСТА . . . .	1	
АРТИШОКИ . . . .	1	50
ГОРОШЕКЪ . . . .		80
БОБЫ зелен. . . .		80
ГРИБЫ въ сметанѣ . . . .	1	20
ШПИНАТЪ съ пошотомъ . . . .		80
БРЮССЕЛЬСК. КАПУСТА . . . .		80
КАШТАНЫ ПЕЧЕННЫЕ . . . .		75
МИНДАЛЬ жарен. . . .	1	

JARZYNY.

	Р.	К.
SZPARAGI		
KALAFIORY		
KARCZOCHY		
GROSZEK		
FASOLA zielona		
GRZYBY w śmietanie		
SZPINAK z jajami		
KAPUSTA BRUKSELSKA		
KASZTANY PIECZONE		
MIGDAŁY smażone		

Зелень  
Jarzyny

Жареня  
Cieczyste

Сладкия  
Desery









Прейсъ-курантъ  
ВИНАМЪ  
водкамъ

и ликерамъ  
рускимъ  
и иностраннымъ



CENNIK

WÓDEK i LIKIERÓW

krajowych i zagranicznych.

иностр. вина  
Wina zagr.

шампанск.  
zampańsk.

Ресторанъ  
И. Я. Шумана.



Restauracja  
J. Я. Szumana.

**Французскія  
ВИНА**

БЪЛЫЯ:

	1 бут.		1 бут.	
	Р.	К.	Р.	К.
СОТЕРНЪ . . . . .	4	—	2	—
„ лучший . . . . .	5	—	2 50	—
ШАТО-ИКЕМЪ . . . . .	4	—	2	—
„ лучший . . . . .	5	—	2 50	—
„ СТАРЫЙ отъ 7.50 до	18	—	—	—
ШАТО-РОМЕРЪ . . . . .	4	—	—	—
БАРЗАКЪ . . . . .	4	—	2	—
ГО-БАРЗАКЪ лучшій . . . . .	5	—	—	—
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—
—	—	—	—	—

**Wina  
francuzkie**

BIAŁE:

SAUTERNE
„ lepszy
Château-Yquem
„ lepszy
„ STARY od 7.50 do 18 rs.
Château-Romer
BARZAK
HAUT-BARZAK lepszy
—
—
—

**ЗА ВИНА**

фирма удостоена на выставкѣ въ Римѣ въ 1908 г.  
Grand-Prix и Больш. золот. медаль.

Ресторанъ  
И. Я. Шумана.



Restauracja  
J. Я. Szumana.

**Французскія  
ВИНА**

КРАСНЫЯ.

	1 бут.		1 бут.	
	Р.	К.	Р.	К.
ШАТО-ЛАФИТЬ . . . . .	3	—	1 50	—
„ лучший . . . . .	4	—	2	—
„ старый . . . . .	7 50	—	3 75	—
„ самый старый	10	—	—	—
ШАТО-МАРГО . . . . .	3	—	1 50	—
„ лучш. стар.	10	—	—	—
ШАТО-ЛЕОВИЛЬ . . . . .	4	—	2	—
„ лучший . . . . .	5	—	2 50	—
„ старый . . . . .	10	—	—	—
ПОНТЕ-КАНЕ . . . . .	4	—	2	—
„ лучшее . . . . .	5	—	2 50	—
„ самое лучшее	8	—	—	—
МУТОНЪ- РОТШИЛЬДЪ . . . . .	5	—	2 50	—
„ лучший . . . . .	6	—	3	—
„ старый . . . . .	8	—	—	—
„ оч. старый . . . . .	12	—	—	—

**Wina  
francuzkie**

CZERWONE.

CHATEAU Lafite
„ lepsze
„ stare
„ bardzo stare
CHATEAU Marg.
„ lepsze stare
CHATEAU Leoville
„ lepsze
„ stare
PONTET CANET
„ lepsze
„ najlepsze
MOUTON- ROTSCHILD
„ lepsze
„ stare
„ bardzo stare

**ЗА ВИНА**

фирма удостоена на выставкѣ въ Римѣ въ 1908 г.  
Grand-Prix и Больш. золот. медаль.

Иностр. вина  
Wina zagr.

Лампанск.  
zampańsk.



Ресторанъ  
К. Я. Шумана.



Restauracja  
J. Я. Szumana.

Рейнскія вина.

1 бут.  
but.

Р. К.

Wina Reńskie.

ГОХГЕЙМЕРЪ . .	3	—	NOSCHNEIMER
РЮДЕСГЕЙМЕРЪ . .	4	—	RUDESHEIMER
МАРКОБРУННЕРЪ . .	4	—	MARKOBRUNNER
ЮГАННИСБЕРГЕРЪ . .	5	—	JOHANNISBERGER
„ лучший . . . .	6	—	„ lepszy
ЮГАННИСБЕРГЕРЪ-КАБИНЕТЪ . .	8	—	JOHANNISBERGER-CABINET
ШТЕЙНВЕЙНЪ . . .	6	—	STEINWEIN
.....			
.....			
.....			
.....			

ЗАВИНА

фирма удостоена на выставкѣ въ Римѣ въ 1908 г.  
Grand-Prix и Больш. золот. мед.

Ресторанъ  
К. Я. Шумана.



Restauracja  
J. Я. Szumana.

Ликеры, ромъ  
и коньякъ.

1 бут.  
бут.

1/2 бут.  
бут.

1 1/4 бут.  
бут.

Р. Р. К.

Likiery, rom  
i konjaki

ЛИКЕРЫ	12	6	3	—	ЛИКЕРЫ	
РОМЪ	10	5	3	—	ROM	
КОНЬЯКЪ	10	6	3	—	KONJAK	
Рюмками:					Kieliszkami:	
ликерная 30 к.					likierowy 30 к.	
двойная 60 „					podwójny 60 к.	
КОНЬЯКЪ-ГИСКВИТЪ;					KONJAK-BISQUIT:	
„ Дебюше и К <sup>о</sup>	—	6	3	—	„ Dubuché et C <sup>o</sup>	
„ Генесси . . .	—	6	3 50		„ Henessy	
ЛИКЕРЫ:					ЛИКЕРЫ:	
КАКАО-ШУА . .	10	6	3	—	CACAO-CHOUAO	
КРЕМЪ ВАНИЛЬ	10	6	3	—	CRÈME VANILLE	
Гр. МАРНИЕ . .	—	6	3	—	Hr. MARNIE	
КРЕМЪ БАНАНЪ	—	7	3 50		CRÈME BANANE	
ШАРТРЕЗЪ зел. и желт. . . .	—	6	3	—	CHARTREUSE ziel. i żół.	
БЕНЕДИКТИНЪ . .	—	6	3	—	BENEDICTINE	

ЗАВИНА

фирма удостоена на выставкѣ въ Римѣ въ 1908 г.  
Grand Prix и Больш. золот. медаль.

Памнанск.  
zampańsk.

Ликеры  
и коньяки  
Likiery  
i konjaki

ды, пиво,  
чай, кофе  
оды, пиво  
erb. kaw

Ресторанъ  
К. Я. Шумана.



Restauracja  
J. Я. Szumana.

# Шампанское Szampańskie

ЗАГРАНИЧНОЕ,

Р.

ZAGRANICZNE,

1. Л. ОЛЬРИ-РЕДЕРАЕРЪ:

1. OLRZY ROEDERER;

„ Кристалъ сѣкъ 12

„ Cristal sec

„ „ деми-сѣкъ 12

„ „ demi-sec.

2. МОЭТЬ-ШАНДОНЪ:

2. MOET-CHANDON:

„ Вайтъ-Старъ 10

„ White-Star

„ Брутъ-Импер. 11

„ Brout-Imper.

4. ПОММЕРИ:

3. POMMERY:

„ Картъ-Бланшъ 10

„ Carte Blanche

„ Америкэнь . . 12

„ Americain

4. МУММЪ и К°:

4. MUMM et C°:

„ Экстра-Дри. 10

„ Extra-Dry

„ Кардонъ-Вэръ 10

„ Cardon Vere

„ „ Ружъ 12

„ „ Rouge

ЗАВИНА

фирма удостоена на выставкѣ въ Римѣ въ 1908 г.  
Grand-Prix и Больш. золот. мед.

Ресторанъ  
К. Я. Шумана.



Restauracja  
J. Я. Szumana.

# ШАМПАНСКОЕ ЗАГРАНИЧНОЕ.

Р.

# SZAMPAŃSKIE ZAGRANICZNE.

5. КЛИКО-ЭНГЛАНДЪ: 11

5. CLIQUOT ENGLAND

6. Мон. ГЕЙДЗЕКЪ сѣкъ 10

6. Mon. HEIDSIECK sec

7. Луи РЕДЕРАЕРЪ Аи 10

7. LOUIS ROEDERER AI

8. ИРРУА; Капризь. . . 10

8. JRKOI; Caprise

„ Галла . . . . 10

„ Galla

„ Америкэнь . 11

„ Americain

„ Брутъ . . . . 11

„ Brout

9. ШАРЛЬ ГЕЙДЗЕКЪ:

9. CHARLE HEIDSIECK

„ Брутъ . . . . 12

„ Brout

„ Америкэнь . 11

„ Americain

10. Пиперъ ГЕЙДЗЕКЪ: 10

10. PIPER HEIDSIECK

11. РЮИНАРЪ . . . . . 10

11. RUINAR

МИНДАЛЬ

къ шамп. порція . . 1

MIGDAŁY

do szamp. porc.

ЗАВИНА

фирма удостоена на выставкѣ въ Римѣ въ 1908 г.  
Grand Prix и Больш. золот. медаль.

Шампанск.  
Szampańsk.

Ликеры  
и коньяки  
Liktery  
i konjaki

Эды, пиво,  
чай, кофе  
ody, piwo  
erb. kaw

Ресторанъ  
К. Я. Шумана.



Restauracja  
J. Я. Szumana.

**Венгерскія  
В И Н А.**

	1 бут.		1 бут.	
	Р.	К.	Р.	К.
ВЕНГЕРСКОЕ				
„ сухое .	3	—		
„ лучшее	4	—		
„ старое	6	—		
ТОКАЙСКОЕ				
„ полусухое	3	—		
„ лучшее	4	—		
„ старое	6	—		

**Английскіе  
портеръ и пиво**

ПОРТЕРЪ, при- возн. въ бут.	2	50	1	25
ПИВО-ЭЛЬ горьк.	2	50	1	25
„ сладкое	2	50	1	25

**ЗАВИНА**

фирма удостоена на выставкѣ въ Римѣ въ 1908 г.  
Grand Prix и Больш. золот. медаль.

**Wina  
Węgierskie.**

	1 бут.		1 бут.	
	Р.	К.	Р.	К.
WĘGIERSKIE				
„ suche				
„ lepsze				
„ stare				
TOKAJSKIE				
„ półsłodkie				
„ lepsze				
„ stare				

**Angielskie  
porter i piwo.**

PORTER import. w butelkach	2	50	1	25
PIWO-EL gorzk.	2	50	1	25
„ słodkie	2	50	1	25

Ресторанъ  
К. Я. Шумана.



Restauracja  
J. Я. Szumana.

**Ликеры.**

	1 бут.		1/2 бут.		1/4 бут.	
	Р.	К.	Р.	К.	Р.	К.
КЮРАСО . . . .	—	6	3	—	—	—
„ кувшинъ . . .	—	7	3	50	—	—
КУОНТРО . . . .	—	6	3	—	—	—
КОХИНОРЪ . . . .	—	6	3	—	—	—
АБРИКОТИНЪ . . .	10	6	3	—	—	—
МАРАСКИНО . . .	—	6	3	—	—	—
МЯТНЫЙ . . . . .	—	6	3	—	—	—
ШЕРРИ-БРАНДИ . .	—	6	—	—	—	—
НИЧЬ-БРАНДИ . . .	—	6	—	—	—	—
АБРИК.-БРАНДИ . .	—	6	—	—	—	—
КАКАО-КАРРАКЪ . .	—	6	—	—	—	—
МАНДАРИНЪ . . . .	—	6	3	50	—	—
КРЕМЪ ЧАЙНЫЙ . .	—	6	—	—	—	—
КРЕМЪ КОФЕЙН . .	—	6	—	—	—	—

**Likiery.**

CURAÇAO	—	6	3	—
„ dzban	—	7	3	50
KUONTRÓ	—	6	3	—
KO-HI-NOOR	—	6	3	—
ABRICOTINE	—	6	3	—
MARASCHINO	—	6	3	—
MENTHE	—	6	3	—
CHERRY BRANDY	—	6	—	—
PITCH-BRANDY	—	6	—	—
ABRIKOT-BRANDY	—	6	—	—
CACAO-CARRAKS	—	6	—	—
MANDARINE	—	6	3	50
CREME de THÉ	—	6	—	—
CREME de MOCCA	—	6	—	—

**Ликеры**

разн. сорт.  
ВЪ ИЗЯЩНЫХЪ  
ГРАФИНАХЪ  
по 8, 10 и 12 руб.  
ЗА ГРАФ.

**Likiery**

rozrn. gat.  
W OZDOBNYCH  
KARAFACH  
po 8, 10 i 12 rb.  
ZA KARAF.

**ЗАВИНА**

фирма удостоена на выставкѣ въ Римѣ въ 1908 г.  
Grand-Prix и Больш. золот. мед.

Ликеры  
и коньяки  
Likiery  
i konjaki

оды, пиво,  
чай, кофе  
оды, пиво,  
рб. кав

Ресторанъ  
И. Я. Шумана.



Restauracja  
J. Я. Szumana.

Русскія вина.

БѢЛЫЯ.

СТОЛОВОЕ

соб. разл. . 1 50 — 75

„ выш. сортъ 2 — 1 —

КРАСНЫЯ.

СТОЛОВОЕ

соб. разл. . 1 50 — 75

„ выш. сортъ 2 — 1 —

1 бут.  
but. 2 бут.

Р. К. Р. К.

Wina Rosyjsk.

БІАЛЕ.

STOŁOWE

własn. rozl.

„ lepsze

CZERWONE.

STOŁOWE

własn. rozl.

„ lepsze

ЗАВИНА

фирма удостоена на выставкѣ въ Римѣ въ 1908 г.  
Grand Prix и Больш. золот. медаль.

Ресторанъ  
И. Я. Шумана.



Restauracja  
J. Я. Szumana.

Донскія игристыя  
и  
русск. шампанск.

ПЕРЕЛИТОЕ . . . . 2 —

БѢЛАЯ ГОЛОВКА . . 3 —

МОНОПОЛЬ . . . . 4 —

АБРАУ ДЮРСО . . . 5 —

Крушоны и др.

КРУШОНЪ

изъ бѣлаго вина 2 50

„ шампанскаго . . 4 —

ШЕРИКОБЛЬ бокаль — 75

ГЛИНТВЕЙНЪ стак. . — 75

1 бут.  
but. Р. К.

Dońskie musujące  
i  
Szampań. krajowe

PERELITOJE

BIAŁA GŁÓWKA

MONOPOL

ABRAU DURÇO

Kruszony i t. p.

KRUSZON

z białego wina

„ z Szampańskiego

SZERYKOBLEK kiel.

GLÜNTWEIN szklanka

ЗАВИНА

фирма удостоена на выставкѣ въ Римѣ въ 1908 г.  
Grand-Prix и Больш. золот. медаль.

оды, пиво,  
ай, кофе  
оды, пиво  
ерб. кав



Ресторанъ  
Ц. Я. Шумана.



Restauracja  
J. Я. Szumana.

Чай и кофе.

	К.
ЧАЙ . . . стаканъ	20
КОФЕ черное или со СЛИВКАМИ стаканъ . . .	30
МОЛОКО . . . . .	30

ПИВО:

ВАЛЬДШЛЕСХЕНЪ	30
ЛИПСКАГО . . . . .	25
ПАРЧЕВСКАГО . . .	25
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

Herbata i kawa.

HERBATA szklanka	
KAWA czarna lub ze ŚMIETANKA szklanka	
MLEKO	

PIWO:

WALDSZLESCHEN	
LIPSKIEGO	
PARCZEWSKIEGO	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

Ресторанъ  
Ц. Я. Шумана.



Restauracja  
J. Я. Szumana.

ВОДЫ.

СЕЛЬТЕРСКАЯ:

сифонъ	— 40
„ бутылка	— 20

ЛИМОНАДЪ „ — 25

ВОДА ЛАНИНА 1/2 б. — 40

КВАСЪ хлѣбн. бут. — 25

„ клюквен. бут. — 40

НАРЗАНЪ . . . „ — 35

АРОЛЛИНАРИС „ 1 —

БОРЖОМЪ . „ 1 —

ВИШИ . . . „ 1 —

РЕГИНА . . . „ — 35

WODY.

SELCERSKA sifon

„ butelka

LIMONIADA „

WODA LANINA 1/2 b.

KWAS chlebný, but.

„ żórawinowy „

NARZAN „

APELLINARIS „

BORŻOM „

WISZY „

REGINA „

Ресторанъ  
К. Я. Шумана.



Restauracja  
J. A. Szumana.

ПОСТОЯННОЕ ПОЛУЧЕНИЕ ИЗЪ ЗА ГРАНИЦЫ

**настоящихъ**

**Фленбургскихъ и Остендекихъ:**

УСТРИЦЪ | ТЮРБО  
СОЛЬ | ОМАРОВЪ.

**Консервы всевозможные.**

**СЫРЫ:**

ШВЕЙЦАРСКІЙ | КОМАНБЕРЪ  
(настоящій) | ЧЕСТЕРЪ  
БРИ ФРАНЦ. | РОКФОРЪ.

STAŁE OTRZYMANIE Z ZAGRANICY

**prawdziwych**

**Flensburskich i Ostendskich:**

OSTRYGÓW | TURBO  
SOL | HOMARÓW

**Konserwy najrozmaitsze.**

**SERY:**

SZWAJCARSKI | KOMAMBER  
BRY FRANC., | CZESTER  
ROQUEFORT

Ресторанъ  
К. Я. Шумана.



Restauracja  
J. A. Szumana.



ПРИНИМАЮТСЯ \*  
ЗАКАЗЫ

на

ЗАВТРАКИ

ОБЪДЫ

и УЖИНЫ

съ сервировкой и безъ оной.

**В** И Н А  
ЛУЧШИХЪ  
ЗАГРАНИЧНЫХЪ  
и РУССКИХЪ  
ФИРМЪ.

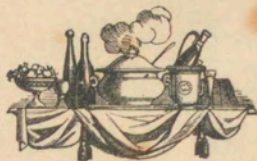
**2** большихъ зала *по желанію отдаются*  
въ НАЕМЪ.

ДЛЯ УСТРОЙСТВА

**ВЕЧЕРОВЪ, ОБЪДОВЪ, СВАДЕБЪ** и. т. п.

ОТДѢЛЬНЫЕ кабинеты. Ресторантъ открытъ  
Электрическое освѣщеніе. до 2-хъ час. ночи.

PRZYJMUJĄ SIĘ



OBSTALUNKI

na ŚNIADANIA, OBIADY i KOLACJE

z serwirówką i bez onej.

**W I N A**

najlepszych zagranicznych  
i krajowych firm.

**Dwa wielkie salony**

mogą być oddane na  
urządzenie WIECZORÓW,  
obiadów, wesel i t. p.



ODDZIELNE  
GABINETY

Restauracja otwarta  
do godz. 2 w nocy.

Światło elektryczne.



ЗА ВАШЕ  
ЗДОРОВЬЕ!

